

© CHRISTIAN JACQ 【法】克里斯提安·雅克 著

© 吴丽萍 译

图坦卡蒙

之终极秘密



TOUTÂNKHAMON
L'ULTIME SECRET

TOUTÂNKHAMON, L'ULTIME SECRET

图坦卡蒙

之

终极秘密

【法】克里斯提安·雅克 著

吴丽萍 译

图书在版编目(CIP)数据

图坦卡蒙之终极秘密 / (法) 雅克著; 吴丽萍译.

—上海: 上海译文出版社, 2010. 7

ISBN 978 - 7 - 5327 - 5049 - 8

I. 图… II. ①雅…②吴… III. 长篇小说—法国—现代

IV. I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 051555 号

Christian Jacq

TOUTÂNKHAMON, L'ULTIME SECRET

Copyright © XO Editions 2008

Simplified Chinese translation Copyright © 2010

by Shanghai Translation Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

图字: 09-2008-578 号

图坦卡蒙之终极秘密

[法] 克里斯提安·雅克 著 吴丽萍 译

责任编辑: 赵平 装帧设计: 申祁颀

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 10 插页 2 字数 173,000

2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5327 - 5049 - 8 / I · 2849

定价: 28.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制
本书如有质量问题, 请与承印厂质量科联系调换。021-36162681

译者序

克里斯提安·雅克（Christian Jacq）是享誉全球的法国当代最著名的埃及学家和作家。他是索邦大学古埃及学博士，也是少数能够当场译读古埃及象形文字的专家之一。除去他的专业文献，更为人所熟知的是他创作的文学作品，这些集历史和创作为一体的文学作品已达五十多种，作品总销量高达两千六百多万册，被翻译成了三十二种语言，是当代全球销量最高的十五位作家中唯一的法国人。

克里斯提安·雅克于1947年出生于法国巴黎。十三岁那年，读书涉猎很广的他偶然读到了一套关于古埃及文明的书籍——雅克·皮雷纳（Jacques Pirenne）撰写的三册《古埃及文明历史》，从此一发不可收拾，对埃及产生了浓厚的兴趣。

十七岁那年，新婚燕尔的雅克蜜月的第一站就带着娇妻到了埃及，结果发现自己比预想中还要迷恋这个国度。后来，他回忆说当时的感觉就好像回到了自己的故乡。为此雅克放弃了成为哲学家的理想，改为从事考古学和埃及学的研究。

年仅二十一岁的雅克出版了第一本书，致力于探讨古埃及和欧洲中世纪文明的关系。接着，他一口气拿下了索邦大学的埃及学和考古学的博士学位。但是直到1987年，雅克才真正为广大读者所熟知，这一年，他出版了成名作《埃及人商博良》，从此一炮而红。

1992年，雅克出版了《图坦卡蒙事件》，回顾了史上最著名的埃及学

家霍华德·卡特的一生，此书当年获得了法国新闻署大奖。

1993年和1994年，雅克出版了三部曲《埃及法官》，在法国畅销书榜单上盘踞了整整一年之久，共售出三十万套。这套作品正式奠定了他在法国文坛的地位。

1995年至1997年，雅克出版了史诗性质的《拉美西斯》五部曲，堪称其巅峰之作。《拉美西斯》五部曲的每卷故事都围绕着埃及最伟大的法老——拉美西斯二世——在某一方面最广为人知的历史事件展开。随后，雅克继续这种史诗式的创作方式，于2000年推出了《光明之石》四部曲，2002年推出了《自由女皇》三部曲，2003年和2004年则推出了《神秘的奥西里斯》四部曲……

《图坦卡蒙之终极秘密》是雅克在2008年推出的作品，可以说是《图坦卡蒙事件》的续篇。本书讲述了霍华德·卡特的私生子在1951年到政局动荡的埃及，为完成生父的遗愿寻找图坦卡蒙法老传世的纸莎秘籍的冒险经历，故事惊险刺激，阴谋、爱情、身世、命运，错综复杂，让人目不暇接。

在这部新作中，雅克探讨了考古界的一个谜团——图坦卡蒙法老的纸莎秘籍。他在一次访问中提到自己认为这些纸莎秘籍确实存在，在他看来，当霍华德·卡特发现图坦卡蒙法老墓地的时候，这位自学成才的考古学家很清楚这些秘籍承载了图坦卡蒙法老最宝贵的文化遗产。可惜当时墓地里发现了无法计数的箱柜和雕塑，卡特本人无法确认秘籍的藏身之处。直到1947年至1950年间，英国的一些埃及学家在一座空心的雕塑里扫描到了秘籍的踪影。只是后来谁也不知道这些秘籍到底去了什么地方，而雅克则认为这些秘籍一直被藏在开罗博物馆的一尊塑像内，据说他手上还有一个证据可以证明这个推断。可是谁敢把这样的一件艺术品打破以取出这些秘籍呢？雅克甚至还把《图坦卡蒙之终极秘密》寄给了埃及文物管理部门，希望可以引起官方的注意，来解开这个考古界的大谜团。

本书还涉及了《圣经·出埃及记》这一具有重大历史意义的事件，但

是，雅克表示，这本书里关于这个事件的阐述不过是小说家的一家之言。图坦卡蒙法老的墓地被发现的时候，一些学者认为墓地内发现的金祭台就是圣经里的圣约柜。而雅克从埃及学家角度出发，并不认同这个观点，他认为金祭台一定记载了极为重要的文字，极有可能就是《死亡之书》一些从未发表过的章节。

遗憾的是，克里斯提安·雅克这位在国际上享有盛誉的历史作家和埃及学者却并不为中国读者所熟知。未能向广大的中国读者大力推介这位有着深厚文化背景的畅销作家，不能不说是出版界的一个遗憾。

为了让更多的中国读者认识和了解这位世界上久负盛名的学者和作家，也为了让中国读者身临其境地感受埃及古老文化的巨大魅力，上海译文出版社决定推出克里斯提安·雅克的最新力作《图坦卡蒙之终极秘密》，让国内读者与世界各地的读者共同感受这位多产作家深厚的文化底蕴和扣人心弦的叙事风格。

译者

2010年春

人物表

| | |
|----------|-----------------|
| 马克·韦尔德 | 主人公，来自纽约的律师 |
| 帕格穆神父 | 科普特教的神父 |
| 阿特雅 | 美女导游 |
| 达西·马伦 | 马克的助手 |
| 约翰·霍普金斯 | 马克的朋友，中央情报局开罗主管 |
| 法鲁克 | 埃及国王 |
| 安东尼奥·普力 | 法鲁克的私人主管 |
| 艾蒂安·德里奥东 | 法鲁克御用学者 |
| 斯瑞·阿美将军 | 国王的爱将 |
| 马姆得 | 自由军官团情报部主管 |
| 纳吉布将军 | 自由军官团领袖人物 |
| 纳赛尔中校 | 自由军官团幕后主使 |
| 教授 | 考古界的权威 |
| 伊芙琳·博尚女士 | 卡尔纳冯勋爵的女儿 |
| 阿兰·伽德纳 | 英国的埃及学学者 |
| 霍华德·卡特 | 考古学家 |
| 卡尔纳冯勋爵 | 贵族，卡特的资助者 |

1

你想知道自己到底是谁吗？请在两周内，即1951年4月28日到开罗。到时我们会在晚上八点接你到圣塞格教堂一叙。这是揭开你身世之谜的唯一机会，否则，你将永远是自己的陌生人，你的一生将不过是一场幻觉和假象。

第十次念这封令人不可思议的信的时候，马克·韦尔德一下子撞倒了一个路人，他连忙神情尴尬地向人家道歉。他抬起头继续往前走的时候正好看到了耸立在中央公园的古埃及方尖塔。这座塔立于1881年，也被称为“艳后克娄巴特拉尖碑”，实际上，它是古埃及最伟大的法老之一——图特摩斯三世^①的作品。在古埃及智慧神托特的佑护下，图特摩斯三世统治了埃及很长时间，还编纂了《密室文集》，论述在光明中复生的国王灵魂。

马克·韦尔德漫无目的地四处散步，不经意间走到了方尖塔下，它高耸入云，正吸收着天地灵气。塔上的象形文字描述的正是人们庆祝图特摩斯三世的重生以及他通神的能力。相对喧嚣的纽约及冷酷的律师界，埃及显得非常遥远。说到马克·韦尔德，他是纽约律师行业的佼佼者，能力不凡，能胜任行使国家最高权力的职责，因此不仅受到了白宫权势人物的一致赏识，而且即将顺利进入政坛，到时候他最起码是个参议员——马克·韦尔德就是一个美国梦的完美代言。

马克也觉得自己算是功成名就了，最近，他想好好放松一阵。他已人到中年，事业有成，收入丰厚；加上平时经常跑马拉松、打网球，身体非

常健康；又是单身汉一个，没有家庭的负累，是时候给自己放一年假去环游世界，看看其他国家的风土人情了。反正他的得力助手达西·马伦完全可以担起执管律师事务所的重任，处理手头案件。真有什么紧急情况，他也可以找到马克。

正当马克查阅各地旅游信息的时候，他收到了这封来自开罗的信件，表面上看，这简直是个不入流的玩笑。如果一个月前马克收到这样的信，他早就把它扔入废纸篓了。那时，他和一个劲敌激战正酣，为能打赢对方全力以赴，这样的信件根本瞧都不会瞧一眼。可是正好在年假前夕这当儿，马克收到这样的信，他忍不住对此充满好奇——猎手的本能常常令他做出异于常人的举动。

马克大踏步穿越了中央公园，来到自己在曼哈顿的豪华办公室。1951年的第一个季度，马克的律师事务所取得了巨大的成功，一跃成为纽约顶尖的律师事务所之一，曼哈顿最好的律师们纷纷挤破了头想要进入他的团队。但是，要想成功，每个人都必须先过达西·马伦这个老练的猎头这关。达西·马伦是马克·韦尔德的亲信和密友，他对马克这个老板心悦诚服，心甘情愿地辅佐他。另外，达西还有一个让人称羡的幸福家庭，一位心满意足的妻子和两个超级可爱的小女儿。

看到马克进来，达西猛吸了一口古巴雪茄，叫道：“嗨，你终于来了。在你开溜之前，赶紧跟我交代你对这三个案件的看法，我好按你的意思去办。话说回来，我猜你所谓的年假估计不会超过三个星期，到时候一切就都会恢复正常了。三个星期估计都是往长里说，我打赌，你一定会在两个星期内就飞回纽约——你肯定马上就会厌倦宾馆啊、沙滩啊、胸大无脑的金发美女和那些旅游景点的。”

达西弹着自己镶花的背带，很有自信地发表着自己的预言。他的目光一直没有离开自己的老板——这个宽额褐目、体魄强健、沉静有力的男人

① 公元前1504—公元前1450在位。古埃及第十八王朝法老。

一直是他钦佩的对象。

“这个，你怎么看？”马克递给他这封信，问道。

达西屏住呼吸，“一派胡言！你总不至于相信这种疯子的胡话吧？连署名都没有！”

“我从没去过埃及，对它可以说是一无所知。作为旅行的第一站，这个国家也算不错啊。”马克答道。

“埃及我很了解啊。那里就是个火药库，1948年的战争^①你忘了？以色列人把埃及人打得落花流水，开罗简直乱成了一锅。针对欧美人开的大小商店、电影院、英法公司以及犹太人公司的恐怖袭击数不胜数。开罗的一个犹太人街区曾经被炸，一下子就死了几十人。”

“达西，战争已经结束了。”

“你错了。自从欧美承认以色列以来，那里的局势一直很紧张。埃及没有恢复和平，只是暂时休战，所以战争随时可能爆发。”

“法鲁克国王^②并不是一个嗜血暴君。”

“他确实很残暴，而且懂得伺机而动。1948年夏天，他查封了许多欧美人的财产。正好不在埃及的那些人算运气好，躲过一劫，留在埃及的那批人全都被投入监狱。很多在埃及定居多年的外国人家里都被抢得一干二净。法鲁克的士兵伙同他那些便衣警察，毫不留情地残杀法国士兵。只有英国人制得住他，但是，他也想赶走英国人，收回苏伊士运河，成为中东的世俗和精神领袖。”

马克笑了，“可杂志上说，他一有时间就在亚历山大、蒙特卡罗和多维尔等地的赌场一掷千金。”

达西·马伦咀嚼着他的雪茄，“是啊，这个肥佬是个大赌徒，听说一晚上可以输掉五万美元。但是，他也是个疯狂铲除异己的危险人物。”

① 1948年阿拉伯国家因不满以色列在巴勒斯坦境内建国与其开战。

② 法鲁克国王（1920—1965），埃及最后一任国王，其政权于1952年被推翻。

马克提醒他，“我不在此列。我这个普通的游客不会危及他的统治。”

“别去了，马克，不要去那里浪费时间了！不如去加勒比海岸偷个懒休息一下，还可以早点儿回来。”

“达西，你知道吗，我实在是……觉得这个主意很不错。”

“我的天，你一定是中了人家的圈套了！”

“达西，人生有时候很神奇，它也许在给我一个机会让我去解开一个谜团呢？”

达西·马伦握紧拳头，敲着自己的额头说：“看看你，一副做白日梦的样子。好，你去吧，去埃及，好好玩儿吧，看看金字塔和你所谓的圣塞格教堂，替我向斯芬克司^①问好，然后赶紧回来。我们这里还有很多工作要做！”

① 狮身人面像的名字。

2

帕格穆神父住在开罗老城区的市中心。他隐居在这里安享晚年，时间似乎将他遗忘了。他学富五车，还有个藏书颇丰的图书馆。在他这个图书馆里面，收藏了丰富的埃及语、希腊语、科普特语和阿拉米语的典籍。帕格穆神父不仅精通象形文字，而且乐意为各地慕名前来的人排忧解难。

这天早上，帕格穆神父用钥匙在门锁内转了两圈，转身来到一个地下室，全世界只有他一个人知道这个地方的存在。谁能想到帕格穆神父——这位受整个开罗基督教社区尊敬的科普特修士——其实是阿蒙神^①的最后一个祭司呢？尽管埃及曾经历基督教化，之后又遭阿拉伯人入侵，但是，对祖先的传统信仰从来没有彻底中断过。当然，由于宗教迫害，大部分信徒为了安全起见，已经逃难到西方国家去了。他们纷纷在欧美国家造起了大教堂，建立了自己的社区，通过某种象征形式继续传递着祖先的信息。当然，在埃及国内，好歹也还存在着几个宗派。不过，时至今日，最后一个派系也面临消失的危险。

这个地下祭殿是帕格穆的祖先为在埃及保留法老文明的最后一线希望而建造的。在这个地下祭殿内，有粉色花岗岩的门槛和银色的地板，还有两个莲花形状的柱子，以及一个杨槐木做的太阳船^②的基座。室内还摆着一个祭奠用的桌子，桌上放着一个神龛，龛内供着一尊代表着正义和真理的玛特神^③的金像。帕格穆在埃及语里寓意克努姆神的信徒——羊头人身的克努姆神是陶工之神，负责创造生物。每天早上，帕格穆神父就以仙逝的教徒的名义，举行祈神仪式，唤醒神力，试图为这个疯狂、混乱又残酷的世界保留一小片和谐的净土。

但是，他知道自己老了。在去和先辈会合之前，他必须把一个他知道的重要信息传达出去，以便完成一个他自己不能完成的重大的超越时代的使命。他的努力或许只是徒劳，但他必须兑现自己曾经许下的诺言。否则，他将在奥西里斯^④的法庭上受审，他的灵魂将永远不能安息。

因此，这个阿蒙神的最后一个祭司写信给马克·韦尔德，让他来开罗见面。届时，帕格穆将向马克揭露他的身世之谜。

可是，那个雄心勃勃的美国顶尖律师是否会对这封奇怪的信件感兴趣呢？

帕格穆念出一串咒语，说出了由一个共同的灵魂发出的指令，分别是：“发出声音”，“法老献祭”和“安全归来”。这个灵魂融合了掌管阳界的拉神^⑤和冥界的奥西里斯神的神力。这时，柔和的光线突然铺满了整个殿堂，帕格穆神父感到他来到了先人身边，来到了这些几千年来沟通了有形和无形两个世界的人的身边。

阿蒙神，隐秘的神，众神之王，是否会告诉他答案？

仪式结束后，帕格穆看着他写给马克的那封信的复印件。信的下方，出现了象形文字——两条移动的腿——毫无疑问，马克·韦尔德一定会来。

① 起初为底比斯的地方神祇，后随第十八代王朝而兴起。有时会 and 太阳神拉的名字合在一起，特别是指“众神之王”的时候。

② 古埃及的神话中，太阳神拉每天会穿越天河，而太阳是火形的，要穿越河就需要一艘船，这就是太阳船。

③ 正义、真理、秩序之神，唯一配戴羽毛（上刻有其名）的年轻女神。在冥府执行审判时，是将死者的心脏和她的羽毛一起放在天秤的两边称重。

④ 冥界之王，地狱判官。

⑤ 古埃及赫利欧珀丽斯城的太阳神，后成为埃及神系中最重要的神，逐渐与阿蒙和荷鲁斯合并。

3

对于马克来说，飞机是最适合休息的场所，万丈高空，无人打扰，正好用来补觉。因此他在飞机上一觉从纽约睡到了开罗。开罗机场矗立在一片沙漠中间，离赫利欧珀丽斯^①不远。赫利欧珀丽斯这座历史古城，现在已成为埃及首都近郊的一个高尚社区。开罗机场把现代世界与古老的属于法老的土地连在了一起。

机场里面的警察和海关人员并不是特别友善，下机后，马克在一片嘈杂喧闹的氛围中办好了通关手续。在取行李的时候，马克学到了他的第一个也是最重要的一个阿拉伯语的单词，“巴克齐斯”，就是小费的意思。在埃及给小费最高的境界是要掌握好一个度，要知道给不同的对象不同的数额。

出关后，正当马克四下寻找接机的旅行社代表时，突然听到有人大声叫他的名字：“马克，是你！真的是你吗？”

“约翰！”

“见到你太高兴了！你是旅游还是出差啊？”

“旅游。”

“你住哪个宾馆？”

“米娜酒店。”

“好地方！我捎你过去？”

这时，马克注意到一个小个子男人挥举着有他名字的牌子，在人群中吃力地朝自己所在的方向挪动，“可是，有人来接我……”

“不要紧，我来搞定他！”

旅行社的小个子似乎对约翰的小费非常满意，他一走，约翰就一把抢过马克的行李推车。

马克忙说：“我不想麻烦你。”

“老朋友，你刚刚来到了一个东方国家。在这里，时间都是有弹性的。你放心，我刚刚送走了一个客户，接着要到晚上十二点才去登门拜访一个政客。他们这里的公务员下午都有长时间的午休。开罗可是不夜城啊！”约翰·霍普金斯四十来岁，中等个子，深眉褐目，人非常机灵。他的身份是国际大买办，外表平易近人，头脑很灵活。这个人环游世界，见多识广，由于经常和一些危险国家做些大买卖，他好几笔生意都找了马克的律师事务所帮忙解决。除了公事上的来往，他和马克私交也不错。他们曾经一起打过几次网球，两人球技相当，通常在一番激烈的较量后，他们会一起去好好吃一顿。

约翰的奔驰车很快驶入交通混乱的车道。他对马克说：“这里没有什么交通规则，路牌都是用来装饰的，唯一的规则就是要让人家都怕你。马克，欢迎来到开罗！一个让人精疲力竭的城市，一个既简单又复杂的地方。它的东面，是老城区，有无数已经多多少少被破坏的清真寺和宫殿；西面则是新城区，都是欧化的宾馆、商店和俱乐部，那些地方的高级宴会上可是美女如云啊。只要有钱，在这里日子也可以过得很爽啊！”

约翰的奔驰车超过了一辆拥挤的公交车，这辆公车连车窗上都挂满了人。

“开罗最大的问题就是人太多了！”他接着说，“1930年，开罗有一千六百万人，现在快有两千五百万了，而且常住人口还在继续迅速增长。农民们为了过上更好的生活，都背井离乡来到了城里，政府三令五申禁止也没有用。开罗到处是违章建筑，很多人都挤在卫生条件很差的房子里

① 意即“太阳城”，是埃及最古老的城市之一，也曾是下埃及第十三州省会，现属于开罗郊区。

面，这样下去埃及迟早要出乱子。但是实际上，这个国家自然资源很丰富，工业也算发达，只不过财富被掌控在极小一部分人手里。另外，恶性通货膨胀也差不多搞垮了整个中产阶级——总之，在这个国家，既存在着让人不可思议的财富，也有让人不可思议的贫困。有时政府还限量供应面粉、砂糖和石油等重要物资。不到百分之二的埃及人却拥有这个国家半数以上的耕地，再加上 1948 年战争失败后民众的不满和愤怒，你就大概可以了解这个国家的局势有多么严重了！”

“对了，你怎么会在埃及呢？”马克不由得问约翰。

“我在这里做棉花生意。我已经投了很多钱，只想把本捞回来。很不幸的是，最近在亚历山大棉花市场上，爆出一桩丑闻，有投机商操纵棉价，被逮了个正着！我的钱都被套牢了！有个部长的老婆也参与了投机，搞得大家现在怨声载道。对了，马克，你来帮我给他们上一课，教训下他们怎么样？”

“约翰，我是来度假的。”

“以我对你的了解，你的假期从不会超过一个星期的。”

“我确实需要好好休息，况且埃及肯定有很多景点值得一去。”

“这倒是，不过我相信你很快就会想念工作的乐趣的。何况我现在需要你助我一臂之力，帮我逃过这一劫。”

“到时候再说好了。约翰，小心！”

约翰的奔驰开过开罗歌剧院的时候，突然，一辆红色跑车不知道从什么地方冲了出来，约翰急忙打方向盘，才没有和它相撞，自己却差点儿撞上好几个路人，吓得他们发出了一阵惊叫。

“这个疯子早就应该去坐牢了，可惜没人敢动他。”

马克大惊，“为什么没人敢动他？”

“因为他就是法鲁克国王本人。他喜欢发疯了一样开着他的劳斯莱斯和凯迪拉克到处飙车。注意到这移动的炸弹的颜色了吗？鲜红色！他那巨大的车库里都是鲜红色的车子。他规定这种颜色只有他一个人才能用，这

样交警一看到红色的车子就不会拦截了。其实法鲁克在二十四岁那年出过一次大车祸，没想到他不仅没有吸取教训反而愈演愈烈，开得越来越快。有一次，有个疯子想超他的车，结果被他一枪打爆了轮胎。开罗人整日听到他的车喇叭声，要么像凌厉的军号，要么像手摇风琴的老调子，要么像被碾死的狗发出的嚎叫。”

“就是他在统治这个国家吗？”

“目前是的，注意，只是目前。不过，不得不承认这家伙的政策还是管用的，军队尽管对他不满，却还是都听命于他。算了，别提这些了，你尽管好好享受假期。米娜宾馆是个好地方，你会好好放松一下的。”

建在金字塔下的这个豪华宾馆曾经是埃及总督伊斯梅利亚^①出巡打猎的行宫。1869年开业之前，这里还曾经接待过很多前来参加苏伊士运河建成大典的贵宾。英国人很喜欢在喝下午茶的时间来到这里遮阳的露台上享受美妙的一刻。宾馆里的房间都非常宽敞，家具设计都是埃及风味，让人仿佛置身于一千零一夜的宫殿。宾馆的花园有专人悉心打理，位于中央的游泳池就像沙漠中的一方绿洲，给人带来轻松愉悦的感觉，更让人产生无限遐想。

一个尽职的迎宾员上前接走了马克的行李，然后，一个殷勤的领班则带他们去了餐厅最好的位置入座。约翰介绍说：“我经常来这里。这地方远离开罗的喧闹，非常安静。我建议头盘你先来点儿生菜和新鲜的小洋葱，主菜再来一块科林斯葡萄烤羊肉，我想你应该会喜欢的。我们还可以再叫瓶法国葡萄酒。”

马克感到这一切太奇妙了，他平生第一次产生了不知身在何处的感觉，甚至怀疑自己是否已经抵达埃及，而不远处的胡夫金字塔却证实了这让他颇感意外的一切。尽管是初来乍到，但马克已感到这是个与众不同的

^① 总督是世袭头衔，为奥斯曼帝国苏丹任命的埃及君主，于1914年度除该称号。伊斯梅利亚于1863—1879年在位。